

# Implant Mask scan

DE  
Gebrauchsanweisung

**Flexible Zahnfleischmaske für zahntechnische Implantatmodelle, auf A-Silikonbasis 1:1, dünnfließend**

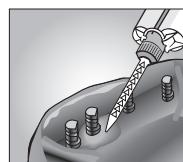


Abb. 1

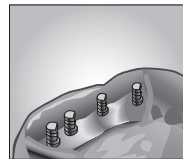


Abb. 2



Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

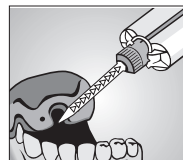


Abb. 6



Abb. 7

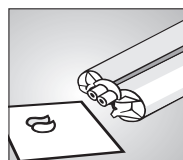


Abb. 8

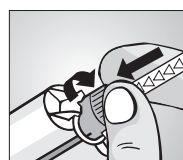


Abb. 9

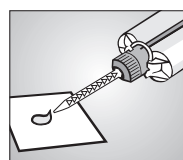


Abb. 10

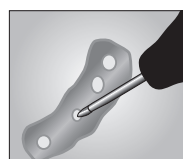


Abb. 11

## 1. Vorbereitung

### a) Herstellung direkte Methode, Applikation in der Abformung

Die Bereiche für das nachzubildende Zahnfleisch mit weichem Wachs o. ähnlichem abgrenzen. Anschließend diesen Bereich mit Silikon-Trennmittel durch dünnes Aufsprühen isolieren. 30 Sek. Trockenzeit. Silikon-Trennmittel ist für A-, C-Silikone und Polyetherabformmaterial geeignet.

Für die Applikation von **Implant Mask scan** mit der Automix2-Kartusche immer Mischer blau, kurz, verwenden. Abdruck- oder Transferpfosten direkt umspritzen, Mischerspitze während des Ausbringens im Material belassen (Abb. 1). Mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Auf die gewünschte Dimensionierung von **Implant Mask scan** achten.

Die Modellherstellung erst nach vollständigem Abbinden von **Implant Mask scan** fortsetzen (Abb. 2). Eventuelle Rückstände von Trennmittel auf den Laborpfosten können mit Isopropylalkohol entfernt werden. Eine Isolierung der Maske gegen Gips oder Kunststoffe ist nicht notwendig.

### b) Herstellung indirekte Methode, auf dem Modell

Zur Herstellung der **Implant Mask scan** zunächst einen Silikonwall aus additions- oder kondensationsvernetztem knetbarem Putty (z.B. **blue eco** oder **compact lab putty**), der alle zu reproduzierenden Bereiche des ungesägten Modells abdeckt, erstellen (Abb. 3). Ein vorhandener Abdruck kann, nach dem Lösen vom Abformlöffel, als Vorwall verwendet werden. Störende Stellen außerhalb des Zahnfleischmaskenbereiches im Vorwall oder Abdruck entfernen, um ein leichtes Reponieren auf dem Modell zu erreichen.

Die Bereiche des Modells, die durch **Implant Mask scan** wiedergegeben werden sollen, durch Ausfräsen reduzieren (Abb. 4). Auf einen ausreichenden Materialabtrag achten, um die spätere Stärke der Maske sicherzustellen. Das Sägen und Bearbeiten der Stümpfe kann je nach Gegebenheiten vor oder nach der Maskenherstellung erfolgen. Wird vorab gesägt, Sägeschnitte ausblocken.

In den Silikonwall eine oder mehrere Einspritzöffnungen (palatinal/lingual) fräsen. Luftabzugskanäle mit Rosenbohrer von den höchsten Stellen der Maske ausgehend durch den Schlüssel bohren (Abb. 5), Schlüssel reinigen und auf der Innenseite mit Silikon-Trennmittel durch dünnes Aufsprühen isolieren. Trockenzeit: 30 Sek. Den Schlüssel auf das Modell zurücksetzen, exakten Sitz kontrollieren und fixieren.

Aus der Automix2-Kartusche Material zügig durch die Einspritzöffnung des Schlüssels spritzen (Abb. 6). Zur Kontrolle: Luftabzugskanäle müssen mit Silikon gefüllt sein. Entformung der Maske erst nach vollständigem Abbinden. Die Abbindung kann im Drucktopf unter Druck (max. 2,5 bar), nicht im Wasser und ohne Wärmeeinwirkung erfolgen.

## 2. Mischen und Applizieren

Das Auspressen der Kartusche erfolgt mit der Automix2-System Pistole (Abb. 7). Nach dem Einsetzen der Kartusche in die Mischpistole den Kartuschenverschluss durch Drehen entfernen. Eine geringe Menge Material auspressen, bis aus beiden Austrittsöffnungen gleichmäßig Silikon gefördert wird (Abb. 8). Mischkanüle entsprechend den Führungen an Kanüle und Kartusche aufsetzen und durch entgegengesetztes Drehen arretieren (Abb. 9). Material mit gleichmäßigem Druck fördern. Vor der Anwendung eine kleine Menge Material ausbringen und durch Sichtkontrolle sicherstellen, dass Basis- und Katalysatorpaste homogen vermischt sind (Abb. 10). Erst dann kann die Dosierung individuell erfolgen. Material mit gleichmäßigem Druck ausbringen. Nach Gebrauch die Mischkanüle bis zur nächsten Anwendung auf der Kartusche belassen.

## 3. Bearbeitung

Bei auf dem Modell angefertigter Maske Schlüssel vorsichtig vom Modell entfernen, Gussreste aus den Luftabzugskanälen mit einem Skalpell abschneiden und die Maske abnehmen. Eventuelle Fahnen mit Skalpell oder einer scharfen Schere entfernen.

Die weitere Bearbeitung der abgenommenen Maske ist mit geeigneten rotierenden Werkzeugen (Abb. 11) möglich (Molloplast®-Fräsen, Schleifkappen mit 15.000 - 25.000 U/Min., Hartmetallbohrer und -fräsen).

## Wichtige Verarbeitungshinweise

- **Implant Mask scan** unterliegt keinerlei Dimensionsveränderungen.
- Reinigung mit laborüblichen Dampfstrahlgeräten.
- Latex-Handschuhe und latexkontaminierte Oberflächen können die Aushärtung von **Implant Mask scan** beeinflussen.
- Der passgenaue Sitz der Abdruckpfosten und Anfertigungen der Modellimplantate müssen vor der Herstellung überprüft werden.
- Für Demo- und Präsentationsmodelle kann **Lustrol** Glanzlack für eine Hochglanzoberfläche appliziert werden.
- Sicherheitsdatenblatt beachten!

Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.



## Anwendungsbereiche:

- Zahnfleischmaske für:
  - Implantatkonstruktionen
  - Kombinations-, Konus- und Teleskoptechnik
  - Meister- und Sägemodelle
  - für die puderfreie 3D-Datenerfassung in der CAD/CAM Technologie

## Technische Daten:

- **Mischvolumen:** 50 ml (Kartusche)
- **Dosierung:** 1:1
- **Produktfarbe:** Base: braun  
Catalyst: pink
- **Anmischzeit:** entfällt, (Automix2-System)
- **Verarbeitungszeit:** ca. 2 Min.\*
- **Abbindezeit:** ca. 6 Min.\*
- **Rückstellung nach Verformung:** ca. 99 %
- **Lineare Maßänderung:** ca. 0,3 %
- **Verarbeitung:** Bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit
- **Lagerung:**



\* ab Mischbeginn bei 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % rel. Luftfeuchtigkeit. Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern die angegebenen Zeiten.

## Bestellinformation:

**Implant Mask scan**  
Kartuschenpackung **03552**  
2 x 50 ml Kartuschen  
10 Mischkanülen, blau, kurz  
15 ml Separating Agent

**Mischkanülen** **02709**  
blau, kurz, 48 St.

**Standardpackung** **03374**  
2 x 10 ml Kartuschen  
6 Mischkanülen, hellgrün  
15 ml Separating Agent

**Mischkanülen** **02605**  
hellgrün 1:1, 25 St.

**Implant Mask**  
Standardpackung **02529**  
2 x 10 ml Kartuschen  
6 Mischkanülen, hellgrün  
15 ml Separating Agent

**Esthetic Mask**  
Standardpackung **02340**  
Base, Tube 50 ml  
Catalyst, Tube 50 ml  
15 ml Separating Agent  
2 Einwegspritzen

**Esthetic Mask automix**  
Standardpackung **03113**  
2 x 50 ml Kartuschen  
10 Mischkanülen, gelb  
15 ml Separating Agent

**Mischpistole** **02699**  
Automix2, 1 St.

**Mischkanülen** **02706**  
gelb, 48 St.

**Intra-Oral-Tips** **02712**  
gelb, 96 St.

**Separating Agent**  
Silikon-Trennmittel  
15 ml Pumpspray **02690**

**Lustrol** **03008**  
6 ml Glanzlack, Flasche  
6 ml Katalysator, Flasche

**Schleifkappen** **02615**  
spitz, 10 St.

**Schleifkappenträger** **02616**  
spitz, 1 St.

# Implant Mask scan

FR  
Mode d'emploi

Masque gingival souple pour modèles d'implants dentaires à base de silicone «A» 1:1, très fluide

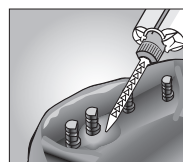


Fig. 1

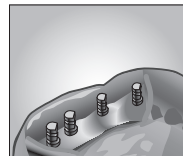


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

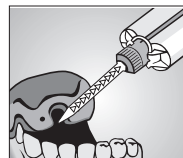


Fig. 6

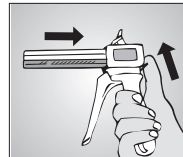


Fig. 7

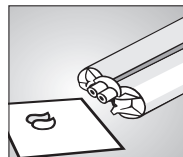


Fig. 8



Fig. 9

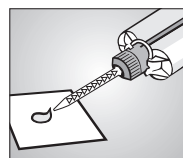


Fig. 10

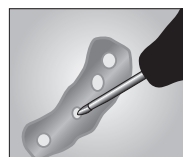


Fig. 11

## 1. Préparation

a) Méthode directe de fabrication, application dans l'empreinte

À l'aide de cire molle ou d'une matière semblable, délimiter les zones de la gencive à reproduire. Puis, isoler cette zone en pulvérisant légèrement le liquide séparateur pour silicone. Laisser sécher 30 secondes. Le liquide séparateur pour silicone est approprié pour les silicones «A», «C» et le matériau pour prise d'empreinte en polyéther.

Pour l'application d'**Implant Mask scan** à l'aide de la cartouche Automix2, il convient de toujours utiliser le mélangeur bleu, court. Appliquer le produit directement tout autour du pilier de l'empreinte ou du pilier de transfert ; pendant l'application, laisser la pointe du mélangeur dans le matériau (Fig. 1). Extraire le matériau par une pression régulière. Veiller au bon dimensionnement d'Implant Mask / scan.

Ne poursuivre la fabrication du modèle qu'après le durcissement complet d'**Implant Mask scan** (Fig. 2). Des résidus éventuels de produit de séparation sur les piliers de laboratoire peuvent être enlevés à l'alcool ISO. Il n'est pas nécessaire d'isoler le masque du plâtre et des plastiques.

b) Méthode indirecte de préparation, sur le modèle

Pour fabriquer l'**Implant Mask scan**, réaliser d'abord une paroi de silicone en putty malléable polymérisé par addition ou condensation (par ex. **blue eco** ou **compact lab putty**) qui couvre toutes les zones du modèle non scié à reproduire (Fig. 3). On peut utiliser comme paroi une empreinte existante après l'avoir enlevée du porte-empreinte. Éliminer de la paroi ou de l'empreinte tous les endroits gênants extérieurs à la zone du masque gingival, pour permettre un repositionnement aisé sur le modèle.

Réduire par fraisage les zones du modèle qui doivent être reproduites par **Implant Mask scan** (Fig. 4). Veiller à enlever suffisamment de matière pour assurer l'épaisseur ultérieure du masque. Le sciage et traitement des moignons peut, selon le cas, intervenir avant ou après la fabrication du masque. Si le sciage a lieu avant, combler les marques de sciage.

Fraiser dans la paroi de silicone une ou plusieurs ouvertures (palatinale/linguale) destinées à la projection du produit. Percer avec la fraise ronde des canaux d'évacuation d'air à travers la clé en partant de la partie la plus haute du masque (Fig. 5) ; nettoyer la clé et l'isoler en pulvérisant légèrement le liquide séparateur pour silicone sur la face interne. Temps de séchage : 30 secondes. Replacer la clé sur le modèle, en contrôler le bon positionnement et la fixer.

À l'aide de la cartouche Automix2, projeter rapidement du matériau à travers l'ouverture de la clé (Fig. 6). Contrôle à effectuer : les canaux d'évacuation d'air doivent être remplis de silicone. Le masque ne doit être retiré de sa forme qu'après le durcissement complet. Le durcissement peut se faire dans un récipient pressurisé (à une pression maximale de 2,5 bars), mais pas dans l'eau et sans intervention thermique.

## 2. Mélange et application

L'application de la cartouche se fait à l'aide du pistolet mélangeur système d'Automix2 (Fig. 7). Monter la cartouche sur le pistolet mélangeur et ensuite enlever le bouchon de la cartouche en le tournant. Faire sortir une petite quantité du matériau, jusqu' il sort des orifices de la cartouche d'une manière homogène (Fig. 8). Ajuster la canule de mélange en suivant les guides de la canule et de la cartouche, puis la bloquer en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Fig. 9). Expulser le matériau en exerçant une pression régulière. Avant toute utilisation, appliquer une petite quantité de matériau et s'assurer suite à un contrôle visuel du mélange homogène de la pâte de base et du catalyseur (Fig. 10). Ce n'est qu'alors que le dosage personnalisé est possible. Après l'usage laisser la canule de mélange en place pour servir de bouchon.

## 3. Traitement

Pour le masque réalisé sur le modèle, retirer avec précaution la clé du modèle. Couper avec un scalpel les restes de coulée sortant des canaux d'évacuation d'air et retirer le masque. Éliminer les traînées éventuelles avec un scalpel ou des ciseaux fins.

Le traitement ultérieur du masque retiré est possible à l'aide d'instruments rotatifs (Fig. 11) (fraises Molloplast®, chapes abrasives avec 15.000 - 25.000 tours par minute, forets et fraises pour métal dur).

## Conseils d'utilisation importants

- **Implant Mask scan** n'est soumis à aucune variation de dimensions.
- Nettoyage avec les appareils à jet de vapeur utilisés normalement en laboratoire.
- Des gants en latex et des surfaces contaminées par le latex peuvent influencer sur le durcissement d'**Implant Mask scan**.
- L'ajustement exact des piliers de l'empreinte et la réalisation des implants de modèle doivent être contrôlés avant la fabrication.
- Pour des modèles de démonstration et de présentation, on peut faire une application de laque brillante **Lustrol**, pour donner de l'éclat aux surfaces.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.

env. 2 min.  
Temps de manipulation

env. 6 min.  
Temps de prise

## Champs d'application:

Domaines d'application du masque gingival:

- Constructions d'implants
- Technique combinée, Couronnes télescopiques et coniques
- Maître-modèles et modèles sciés
- pour une saisie numérique en 3D sans poudre pour toutes les technologies CAD/CAM

## Caractéristiques techniques:

- **Volume de mélange:** 50 ml (cartouches)
- **Dosage:** 1:1
- **Couleurs du produit:** Base: brunes Durcisseur: pink
- **Temps de mélange:** ne s'applique pas (système d'Automix2)
- **Temps de manipulation:** env. 2 min.\*
- **Temps de prise:** env. 6 min.\*
- **Déformation sous pression:** env. 99 %
- **Changement dimensionnel linéaire:** env. 0,3 %
- **Application:** À 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative.
- **Stockage:**



\* dès initiation du mélange à 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % d'humidité relative. Des températures élevées accélèrent, des températures basses retardent les temps indiqués.

## Informations à la commande:

**Implant Mask scan**  
Présentation de cartouches **03552**  
cartouches de 2 x 50 ml  
10 canules de mélange, bleues, courtes  
15 ml Separating Agent

**Canules de mélange** **02709**  
bleues, courtes, 48 pcs.

**Présentation standard** **03374**  
cartouches de 2 x 10 ml  
6 canules de mélange, vertes claires  
15 ml Separating Agent

**Canules de mélange** vertes claires 1:1, **02605**  
25 pcs.

**Implant Mask**  
Présentation standard **02529**  
cartouches de 2 x 10 ml  
6 canules de mélange, vertes claires  
15 ml Separating Agent

**Esthetic Mask**  
Présentation standard **02340**  
Base, tube de 50 ml  
Catalyseur, tube de 50 ml  
15 ml Separating Agent  
2 seringues à l'usage unique

**Esthetic Mask automix**  
Présentation standard **03113**  
2 cartouches à 50 ml  
10 canules de mélange, jaunes  
15 ml Separating Agent

**Pistolet mélangeur Automix2** **02699**  
Automix2, 1 pc.

**Separating Agent** **02690**  
liquide séparateur pour de silicones, vaporisateur de 15 ml

**Chapes abrasives** **02615**  
effilées, 10 unités

**Porte chape** **02616**  
effilé, 1 unité

# Implant Mask scan

ES

Modo de empleo

Máscara gingival flexible para modelos protésicos de implantes, a base de siliconas "A" proporción 1:1, muy fluida

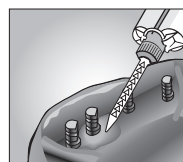


Fig. 1

## 1. Preparación

a) Elaboración método directo, aplicación en la impresión

Limite las zonas de la encía a reconstruir con cera blanda o un material similar. Aísle después las zonas pulverizando una fina capa del líquido separador. Tiempo de secado, 30 minutos. El líquido separador está indicado para siliconas "A" y "C" y para material de impresión de poliéter.

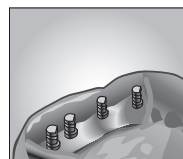


Fig. 2

Para la aplicación de la **Implant Mask scan** con el cartucho Automix2, emplee siempre el mezclador azul, corto. Pulverice directamente el pilar de impresión o de transferencia, durante la aplicación mantenga la punta del mezclador en el material (Fig. 1). Distribuya la máscara ejerciendo una presión uniforme. Asegúrese del dimensionado deseado de la **Implant Mask scan**.

Continúe con la elaboración del modelo una vez que la **Implant Mask scan** haya fraguado completamente (Fig. 2). Puede eliminar con alcohol ISO los restos que hayan quedado del líquido separador en el pilar del laboratorio. No es necesario aislar la máscara frente a escayola o materiales plásticos.

b) Elaboración método indirecto, sobre el modelo

Para la elaboración de la **Implant Mask scan**, es necesario realizar primeramente una llave de silicona de masilla maleable polimerizada por adición o condensación (p.ej. **blue eco** o **compact lab putty**), que debe cubrir todas las zonas a reconstruir del modelo sin serrar (Fig. 3). Si dispone ya de una impresión, puede emplearla como prevalladar después de separar la cubeta de impresión. Para conseguir una fácil reposición en el modelo, elimine los puntos que molesten del prevalladar o de la impresión fuera de la zona gingival.



Fig. 3

Rebaje fresando las áreas del modelo que deben ser reproducidas por la **Implant Mask scan** (Fig. 4). Observe que se mantiene un nivel de material suficiente como para garantizar el futuro grosor de la máscara. El serrado y el repasado de los muñones puede realizarse, según el caso, antes o después de la elaboración de la máscara. En caso de realizar primero el serrado, esboce los cortes de la sierra.



Fig. 4

Frese uno o varios orificios (palatal/lingual) en la llave de silicona para la inyección. Perfore los canales de salida del aire con una fresa redonda partiendo de la posición más alta de la máscara y a través de la llave (Fig. 5), limpie la llave y aíslela por la parte interior pulverizando una fina capa del líquido separador. Tiempo de secado: 30 s. Coloque nuevamente la llave en el modelo, compruebe que se ajusta de forma exacta y cementela.



Fig. 5

Inyecte rápidamente el material en los orificios de la llave con el cartucho Automix2 (Fig. 6). Para comprobación: Los canales de salida de aire deben estar rellenos con silicona. Desmoldee la máscara cuando ésta haya fraguado completamente. El fraguado puede realizarse en la olla a presión (máx. 2,5 bar), pero sin agua y sin emplear calor.

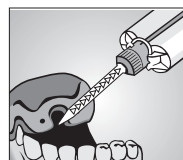


Fig. 6

## 2. Mezcla y aplicación

Exprimir los cartuchos con la pistola del sistema Automix2 (Fig. 7). Después de insertar el cartucho en la pistola dispensadora, retirar la tapadera del cartucho girándola. Exprimir una cantidad pequeña del material, hasta que el material salga uniformemente de las dos aperturas (Fig. 8). Coloque la cánula de mezcla teniendo en cuenta las guías de la cánula y el cartucho y bloquee girando hacia el lado contrario (Fig. 9). Empuje el material ejerciendo una presión homogénea. Antes de la aplicación, extraiga una pequeña cantidad de material y observe que la pasta base y del catalizador se hayan mezclado homogéneamente (Fig. 10). A continuación puede dosificar de forma individual. Después del uso se deja la cánula de mezcla sobre el cartucho hasta el próximo uso.

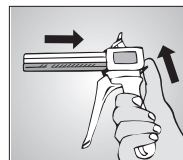


Fig. 7

## 3. Repasado

Si se trata de una máscara realizada sobre el modelo, separe con cuidado la llave del modelo, recorte los restos de colada en los canales de aire con un escalpelo y retire la máscara. Elimine con un escalpelo o unas tijeras afiladas las posibles rebabas.

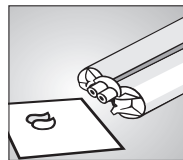


Fig. 8

El repasado posterior de la máscara puede realizarse con los instrumentos rotatorios (Fig. 11) indicados para ello (fresas Molloplast®, caperuzas abrasivas con 5.000 - 25.000 revoluciones por minuto, brocas y fresas para metales duros).

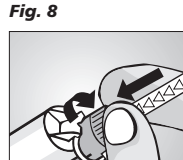


Fig. 9

## Instrucciones importantes de procesación

- La **Implant Mask scan** no sufre ningún tipo de modificación en su tamaño.
- Limpieza con los dispositivos de limpieza con chorro de vapor de uso común en los laboratorios.
- Los guantes de látex y las superficies con látex pueden influir sobre el fraguado de la **Implant Mask scan**.
- Antes de la elaboración deberá comprobar el ajuste exacto de los pilares de la impresión y los modelos de implantes.
- Para los modelos de demostración y de presentación, puede aplicarse la laca brillante **Lustrol** para obtener una superficie brillante.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

Sólo para uso dental por personal especializado.

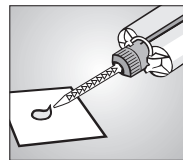


Fig. 10

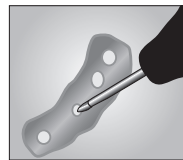


Fig. 11

aprox. 2 min.

Tiempo de manejo

aprox. 6 min.

Tiempo de fraguado

## Campos de aplicación:

Ámbitos de aplicación de la máscara gingival:

- Construcciones de implantes
- Técnica combinada, técnica de cono y telescópica
- Modelos maestros y serrados
- para el registro digital 3D sin talco para todas las tecnologías CAD/CAM

## Características técnicas:

- **Volumen de mezcla:** 50 ml (cartuchos)
- **Dosificación:** 1:1
- **Color del producto:** Base: marrón  
Endurecedor: fucsia
- **Tiempo de mezcla:** se suprime, (sistema Automix2)
- **Tiempo de manejo:** aprox. 2 min.\*
- **Tiempo de fraguado:** aprox. 6 min.\*
- **Reposición tras deformación:** aprox. 99 %
- **Cambio dimensional lineal:** aprox. 0,3 %
- **Manejo:** A 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa
- **Almacenamiento:**



\* a partir del inicio de la mezcla a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5 % humedad relativa. Temperaturas más elevadas acortan los tiempos indicados, más bajas los prolongan.

## Información para el pedido:

- Implant Mask scan**  
Presentación de cartuchos **03552**  
cartuchos de 2 x 50 ml  
10 cánulas de mezcla, azul, corto  
15 ml Separating Agent
- Canules de mélange** **02709**  
azul, corto, 48 pcs.
- Presentación normal** **03374**  
cartuchos de 2 x 10 ml  
6 cánulas de mezcla, verdes claras  
15 ml Separating Agent
- Cánulas de mezcla** **02605**  
verdes claras 1:1,  
25 pzs.
- Implant Mask**  
Presentación normal **02529**  
cartuchos de 2 x 10 ml  
6 cánulas de mezcla, verdes claras  
15 ml Separating Agent
- Esthetic Mask**  
Présentation standard **02340**  
Base, tube de 50 ml  
Catalyseur, tube de 50 ml  
15 ml Separating Agent  
2 Seringues à l'usage unique
- Esthetic Mask automix**  
Présentation standard **03113**  
2 cartouches à 50 ml  
10 canules de mélange, jaunes  
15 ml Separating Agent
- Pistola mezcladora** **02699**  
Automix2, 1 pz.
- Cánulas de mezcla** **02706**  
amarillas, 48 pzs.
- Separating Agent** **02690**  
líquido separador para siliconas, vaporizador de 15 ml
- Caperuzas abrasivas** **02615**  
afiladas, 10 unidades
- Portacaperuza** **02616**  
afilado, 1 unidad

# Implant Mask scan

EN  
Instructions for use

Flexible gingival mask for dental laboratory implant models, A-silicone based 1:1, light bodied

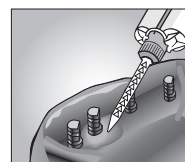


Fig. 1

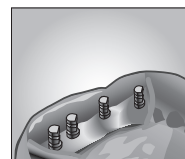


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

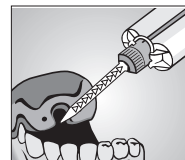


Fig. 6

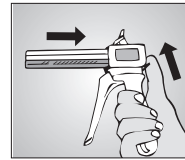


Fig. 7

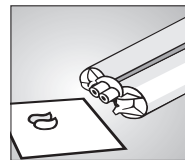


Fig. 8



Fig. 9

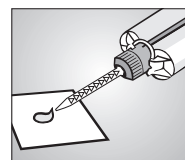


Fig. 10

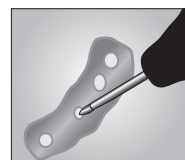


Fig. 11

## 1. Preparation

a) Fabrication by direct method, application to impression

Mark the edge of the gingival areas for the impression with soft wax or similar. Then insulate this area by spraying lightly with silicone Separating Agent. Drying time 30 sec. Silicone Separating Agent is suitable for A- and C-silicones and polyether impression material.

For the application of **Implant Mask scan** with the Automix2 cartridge, always use the blue, short mixer. Inject directly around the impression or transfer posts and leave the tip of the mixer in the material during dispensing (Fig. 1). Dispense with steady pressure. Ensure that the **Implant Mask scan** has the desired dimensions.

Continue model fabrication only after the **Implant Mask scan** has set completely (Fig. 2). Any separating medium residues on the laboratory posts can be removed with isopropyl alcohol. Insulation of the mask against plaster or resins is not necessary.

b) Fabrication by indirect method, on the model

To fabricate the **Implant Mask scan** first make a silicone mould of addition- or condensation curing putty (e.g. **blue eco** or **compact lab putty**), which covers all of the areas of the unsawn model to be reproduced (Fig. 3). An available impression can be used as mould after removing the tray. Remove any areas in the index or impression that are in the way outside the gingival mask region so that it can be repositioned easily on the model.

Reduce the regions of the model that are to be reproduced by **Implant Mask scan** by milling (Fig. 4). Take care to remove enough material to ensure the later thickness of the mask. Sawing and working the dies can take place before or after mask fabrication depending on the situation. If sawing is performed beforehand, block out the saw cuts.

Drill one or more injection openings (palatal/lingual) in the silicone. Drill air vent channels through the mould with a round bur starting from the highest points of the mask (Fig. 5), clean the mould and insulate it on the inside by spraying lightly with silicone Separating Agent. Drying time 30 sec. Put the mould back on the model, check that it is seated exactly and fix it.

Inject material quickly through the injection opening of the mould with the Automix2 cartridge (Fig. 6). Inspection: air vent channels must be filled with silicone. Demould the mask only after complete setting. Setting can take place in the pressure pot under pressure (max. 2.5 bar), not in water and without the addition of heat.

## 2. Mixing and applying

The cartridge is extruded with the Automix2 system gun. (Fig. 7) Insert cartridge into Automix2-System mixing gun. Remove and dispose of closure cap. For exact flow control extrude slightly material until uniform flow from both orifices is achieved (Fig. 8). Mount the mixing cannula by using the guides on the cannula and the cartridge and lock in place by rotating in the opposite direction (Fig. 9). Feed material applying even pressure. Prior to use, dispense a small amount of material and visually check that the base and catalyst paste are mixed omogeneously (Fig. 10). Only then dosing can be performed individually. After each use leave the used mixing cannula in place to seal the cartridge.

## 3. Processing

When the mask has been fabricated on the model, remove the mould carefully from the model, trim any casting residues from the air vents with a scalpel and remove the mask. Remove any flash with a scalpel or sharp scissors.

Further processing of the removed mask is possible with suitable rotating tools (Fig. 11) (Molloplast® cutters, grinding sleeves with 15.000 - 25.000 r.p.m., tungsten carbide drills and arbors).

## Important working hints

- **Implant Mask scan** does not undergo any changes in dimensions.
- Latex gloves and latex-contaminated surfaces can affect the setting of **Implant Mask scan**.
- The exact fit of the impression posts and model implants must be checked prior to fabrication.
- For demo and presentation models **Lustrol** gloss varnish can be applied for a high-gloss surface.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Only for dental use by qualified personnel.

aprox. 2 min.  
Working time

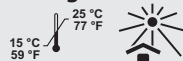
aprox. 6 min.  
Setting time

## Indications for use:

- Uses gingival mask for:
- Implant constructions
- Combination technique, taper and telescopic technique
- Master and saw models
- For unpowdered digital 3D recording for all CAD/CAM technologies

## Technical data:

- **Mixing volume:** 50 ml (cartridge)
- **Mixing ratio:** 1:1
- **Colour code:** base: brown catalyst: pink
- **Mixing time:** omitted (Automix2 system)
- **Working time:** approx. 2 Min.\*
- **Setting time:** approx. 6 Min.\*
- **Recovery from deformation:** approx. 99 %
- **Linear dimensional change:** approx. 0.3 %
- **Application:** at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity
- **Storage:**



\* from initiation of mixing at 23 °C ± 2 °C / 73 °F ± 4 °F, 50 ± 5 % rel. humidity. Increased temperatures accelerate, decreased temperatures retard these times.

## Ordering information:

**Implant Mask scan**  
Cartridge packing 03552  
cartridges of 2 x 50 ml  
10 mixing cannulas,  
blue, short  
15 ml Separating Agent

Mixing cannulas 02709  
blue, short, 48 pcs.

Standard packing 03374  
cartridges of 2 x 10 ml  
6 mixing cannulas,  
light green  
15 ml Separating Agent

Mixing cannulas 02605  
light green 1:1, 25 pcs.

**Implant Mask**  
Standard packing 02529  
cartridges of 2 x 10 ml  
6 mixing cannulas,  
light green  
15 ml Separating Agent

**Esthetic Mask**  
Standard packing 02340  
base, tube of 50 ml  
catalyst, tube of 50 ml  
15 ml Separating Agent  
2 disposable syringes

**Esthetic Mask automix**  
Standard packing 03113  
cartridges of 2 x 50 ml  
10 mixing cannulas, yellow  
15 ml Separating Agent

Mixing gun 02699  
Automix2, 1 pc.

Mixing cannulas 02706  
yellow, 48 pcs.

Intra-Oral-Tips 02712  
yellow, 96 pcs.

Separating Agent 02690  
separating liquid  
for silicones, vaporizer  
of 15 ml

Lustrol 03008  
gloss varnish bottle of 6 ml  
catalyst, bottle of 6 ml

Grinding sleeves 02615  
pointed, 10 pcs.

Grinding sleeve holder 02616  
pointed, 1 pcs.

**DETAX**

DETAX GmbH  
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany  
+49 7243/510-0 · +49 7243/510-100  
www.detax.com · post@detax.com



Made in  
Germany  
05/2022  
4

# Implant Mask scan

RU  
Инструкция по применению

Гибкая десневая маска для зуботехнических моделей работ на имплантатах, на основе А-силикона 1:1, жидко-текучая

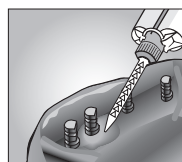


рис. 1

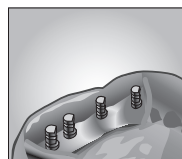


рис. 2



рис. 3



рис. 4



рис. 5

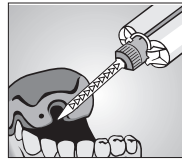


рис. 6

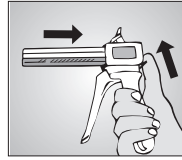


рис. 7

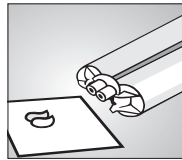


рис. 8

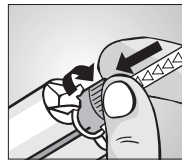


рис. 9

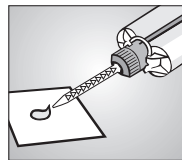


рис. 10

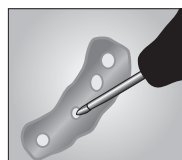


рис. 11

## 1. Подготовка

а) Изготовление прямым способом, размещение в слепке

Области воспроизводимой десны ограничить мягким воском или чем-либо подобным. Затем эту область изолировать тонким слоем спрея для изоляции силикона. Сушка 30 сек. Средство для изоляции силикона подходит для А-силиконов, С-силиконов и полиэфирных оттисковых материалов.

Для нанесения **Implant Mask scan** с помощью картриджа Automix всегда использовать короткие смесители голубого цвета. Оттисковые или трансферные головки обработать непосредственно из шприца, кончик смесителя во время внесения материала оставлять в материале (рис. 1). Материал вносить с равномерным давлением. Обратить внимание на необходимый размер **Implant Mask scan**.

Продолжить изготовление модели только после полного отверждения **Implant Mask** (рис. 2). Возможные остатки изолирующего средства на лабораторных головках можно удалить изопропиловым спиртом. Изолировать маску от гипса или пластмасс не нужно.

б) Изготовление непрямым методом, на модели

Для изготовления **Implant Mask scan** сначала изготовить силиконовый валик из аддитивного или конденсационного силикона для первого слоя putty (например, **blue eco** или **compact lab putty**), который должен закрывать все воспроизводимые области неразборной модели (рис. 3). Имеющийся слепок можно, после снятия с оттисковой ложки, использовать в качестве валика. Мешающие места вне области десневой маски в валике или слепке удалить, чтобы обеспечить легкое размещение на модели.

Области модели, воспроизводимые **Implant Mask scan**, обрезать с помощью фрез (рис. 4). Обратить внимание на достаточное удаление материала, чтобы обеспечить в дальнейшем толщину маски. Распиливание и обработку штампиков можно выполнять в зависимости от обстоятельств до или после изготовления маски. Если распиливание выполняется до изготовления маски, то разрезы следует блокировать.

В силиконовом валике отфрезеровать одно или несколько отверстий для впрыскивания (в палатинальной/лингвальной области). Просверлить воздухоотводные каналы с помощью шаровидного бора сквозь ключ, от самых высоких участков маски (рис. 5). Ключ почистить и с внутренней стороны изолировать тонким слоем изолирующего спрея для силикона. Время сушки: 30 сек. Установить ключ обратно на модель, проверить точность посадки и зафиксировать

С помощью картриджа Automix материал быстро и непрерывно внести через отверстия ключа (рис. 6). Для контроля: воздухоотводные каналы должны быть заполнены силиконом. Изъятие маски только после полного отверждения. Отверждение может выполняться в аппарате для полимеризации под давлением (максим. 2,5 бара), не в воде и без воздействия тепла.

## 2. Смешивание и нанесение

Материал выдавливается из картриджа с помощью пистолета Automix (рис. 7). После установки картриджа в смесительный пистолет удалить заглушку картриджа, путем вращения. Выдавить небольшое количество материала, чтобы силикон поступал равномерно (рис. 8). При установке смесительных канюль учесть направляющие на канюле и картридже. Зафиксировать, повернув назад (рис. 9). Теперь можно дозировать индивидуально. После нанесения оставить смесительную канюлю на картридже до другого раза.

## 3. Обработка

В случае, если маска выполняется на модели, ключ осторожно удалить с модели, скальпелем прочистить воздухоотводные каналы и маску снять. Возможные юбочки удалите скальпелем или острыми ножницами.

Дальнейшая обработка снятой маски возможна с использованием подходящих вращающихся инструментов (рис. 11) (фрезы Molloplast®, шлифовальные колпачки 15.000 - 25.000 оборотов в минуту, твердосплавные боры и фрезы).

## Важные указания по работе

- **Implant Mask scan** не подлежит никаким изменениям в размере
- Чистка с использованием лабораторных пароструйных аппаратов.
- Латексные перчатки и поверхности могут повлиять на отверждение **Implant Mask scan**.
- Проконтролировать точность посадки оттисковых головок и деталей имплантатов на модели.
- На модели для демонстраций и презентаций можно нанести гляцевый лак **Lustrol**, чтобы получить поверхность с зеркальным блеском.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.

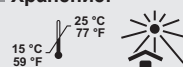


## Области применения:

- конструкций на имплантатах
- комбинированной техники, для телескопических и конусообразных коронок
- рабочих и разборных моделей
- для трёхмерной регистрации, без нанесения пудры, для технологий «CAD/CAM»

## Технические характеристики:

- **Объем при смешивании:** 50 мл (картридж)
- **Дозирование:** 1:1
- **Цвет продукта:** база – Коричневый катализатор – фиолетового цвета
- **Время смешивания:** система (автоматическое смешивание)
- **Рабочее время:** около 2 минут\*
- **Время отверждения:** около 6 минут\*
- **Возвращение в исходную форму после деформации:** около 99%
- **Линейное изменение размеров:** около 0,3%
- **Рабочие условия:** При 23°C ± 2°C, 50 ± 5 % относительная влажность воздуха
- **Хранение:**



\* с начала смешивания при 23°C ± 2°, 50±5 % относительной влажности воздуха. Более высокие температуры сокращают, а более низкие удлиняют указанное время.

## Информация для заказа:

**Implant Mask scan**  
Стандартная упаковка 03552  
Картриджи 2 x 50 мл  
10 насадок для смешивания, голубого цвета, короткие  
15 мл Separating Agent

Стандартная упаковка 03374  
Картриджи 2 x 10 мл  
6 смесительных канюль, светло-зеленого цвета  
15 мл Separating Agent

смесительные канюли 02605  
светло-зеленого цвета 1:1, 25 шт

**Implant Mask**  
Стандартная упаковка 02529  
Картриджи 2 x 10 мл  
6 смесительных канюль, светло-зеленого цвета  
15 мл Separating Agent

**Esthetic Mask**  
Стандартная упаковка 02340  
База, тубик 50 мл  
Катализатор, тубик 50 мл  
15 мл Separating Agent  
2 одноразовых шприца

**Esthetic Mask automix**  
Стандартная упаковка 03113  
2 картриджа по 50 мл  
10 смесительных канюль желтого цвета  
15 мл Separating Agent

Separating Agent 02690  
Изолирующее средство для силикона  
Спрей 15 мл

# Implant Mask scan

IT  
Istruzioni per l'uso

Maschera gengivale flessibile per modelli implantari odontotecnici, a base di silicone "A" 1:1, molto fluida

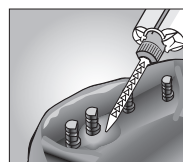


Fig. 1

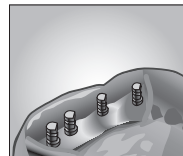


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

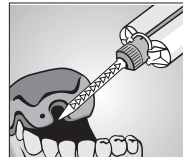


Fig. 6

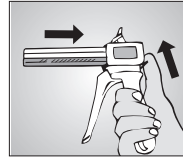


Fig. 7

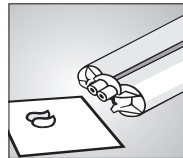


Fig. 8



Fig. 9

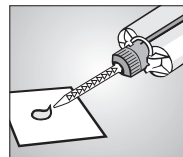


Fig. 10



Fig. 11

## 1. Preparazione

a) Realizzazione con metodo diretto, applicazione nella presa d'impronta

Con cera morbida o prodotto analogo delimitare i settori di gengiva da riprodurre, quindi isolarli spruzzando uno strato sottile di agente di separazione per silicone. Tempo di asciugatura: 30 secondi. L'agente di separazione è indicato per silicone di tipo "A" e di tipo "C" e per materiale per impronte in poliuretano.

Per l'applicazione di **Implant Mask scan** con la cartuccia Automix2 utilizzare sempre miscelatori blu, corti. Eseguire l'applicazione con la siringa direttamente attorno ai monconi per impronta e trasferimento, lasciando la punta del miscelatore nel materiale (Fig. 1). La fuoriuscita deve avvenire a pressione costante. Controllare il corretto dimensionamento di **Implant Mask scan**.

Proseguire la realizzazione del modello soltanto previo indurimento completo di **Implant Mask scan** (Fig. 2). Eventuali residui di agenti di separazione sui monconi di laboratorio possono essere eliminati con alcol ISO. Non è necessario isolare la maschera da gesso o resina.

b) Realizzazione con metodo indiretto, sul modello

Per l'esecuzione di **Implant Mask scan**, innanzitutto realizzare una mascherina di posizionamento in putty impastabile polimerizzato per addizione o condensazione (ad es. **blue eco** o **compact lab putty**), che copra tutti i settori riproducibili del modello (Fig. 3). Dopo il distacco del portaimpronta, è possibile utilizzare come mascherina l'impronta presente. Per facilitare la collocazione sul modello, rimuovere nella mascherina o nell'impronta i punti problematici all'esterno della zona della maschera gengivale.

Mediante fresatura, ridurre i settori del modello che devono essere riprodotti con **Implant Mask scan** (Fig. 4). Fare attenzione che sia asportata una quantità sufficiente di materiale in modo da garantire il successivo spessore della maschera. Il moncone può essere segato e lavorato, all'occorrenza, prima o dopo la realizzazione della maschera. Se si esegue per prima la segatura, bloccare i tagli.

Nella mascherina di posizionamento in silicone eseguire con la fresa una o più aperture d'iniezione (palatale/linguale). Utilizzando la fresa a rosetta, eseguire canali di scarico dell'aria attraverso la mascherina con uscita nei punti più alti della maschera gengivale (Fig. 5), pulire la mascherina ed isolare sul lato interno spruzzando uno strato sottile di agente di separazione. Tempo di asciugatura: 30 secondi. Collocare di nuovo la mascherina sul modello, controllare che si trovi esattamente in sede e fissarla.

Spruzzare rapidamente il materiale della cartuccia Automix2 attraverso l'apertura d'iniezione della mascherina (Fig. 6). Per controllo: i canali di scarico dell'aria devono essere riempiti con silicone. Estrarre la maschera soltanto quando la presa è completa. L'indurimento può avvenire nel recipiente sotto pressione (max. 2,5 bar) senza interferenze termiche e mai nell'acqua.

## 2. Miscelazione ed applicazione

Le cartucce vengono impiegate con la pistola-dispenser Automix2 (Fig. 7). Dopo l'inserimento della cartuccia nella pistola-dispenser, svitare la chiusura della cartuccia e spingere fino a fare fuoriuscire una piccola quantità uniforme di silicone da ambedue le aperture (Fig. 8). Applicare la cannula di miscelazione prestando attenzione alle guide situate sulla cannula e sulla cartuccia e bloccarla ruotando in senso opposto (Fig. 9). Far fuoriuscire il materiale con pressione uniforme. Prima dell'uso, estrarre una piccola quantità di materiale e verificare visivamente che la pasta base e la pasta catalizzatore siano omogeneamente miscelate (Fig. 10). Solo a quel punto è possibile dosare il prodotto a piacere. Dopo l'uso, lasciare la cannula miscelatrice sulla cartuccia fino al prossimo impiego.

## 3. Lavorazione

Se la maschera è stata realizzata sul modello, rimuovere con precauzione la mascherina di posizionamento dal modello, eliminare i residui di colata dai canali di scarico con un bisturi ed estrarre la maschera. Eliminare eventuali sbavature con un bisturi o una lama affilata.

Per proseguire la lavorazione della maschera si possono utilizzare opportuni utensili rotanti (Fig. 11) (frese Molloplast®, cappette abrasive con un regime di 15.000 - 25.000 g/m, punte e frese in metallo duro).

## Avvertenze importanti

- **Implant Mask scan** non è soggetto a nessun tipo di variazione dimensionale.
- La pulizia può essere eseguita con apparecchi a getto di vapore normalmente presenti in laboratorio.
- I guanti in lattice e le superfici contaminate da questo materiale possono interferire con il processo d'indurimento di **Implant Mask scan**.
- Prima della realizzazione controllare la precisione dimensionale dei monconi per impronta e l'esecuzione degli impianti su modello.
- Per modelli dimostrativi e di presentazione è possibile applicare la vernice **Lustrol** per ottenere una superficie ad elevata lucentezza.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.

2 min. circa  
Tempo di lavorazione

6 min. circa  
Tempo di presa

## Campo d'impiego:

- Settori d'applicazione maschera gengivale per:
- Realizzazione di impianti
  - Tecniche miste, tecnica delle corone coniche e telescopiche
  - Modelli master e a taglio di sega
  - per l'acquisizione digitale di dati 3D senza polvere per tutte le tecnologie CAD/CAM

## Dati tecnici:

- **Volume di miscelazione:** 50 ml (cartucce)
- **Dosaggio:** 1:1
- **Colore del prodotto:** base: marrone catalizzatore: rosata
- **Tempo di miscelazione:** esente (sistema Automix2)
- **Tempo di lavorazione:** 2 min.\* circa
- **Tempo di presa:** 6 min.\* circa
- **Recupero dopo deformazione:** 99 % circa
- **Variazione dimensionale lineare:** 0,3 % circa
- **Lavorazione:** a 23 °C ± 2 °C, 50 ± 5% umidità relativa
- **Conservazione:**



\* dall'inizio di miscelazione a 23° C ± 2° C, 50 ± 5% umidità relativa. Temperature più alte abbreviano e temperature più basse allungano i tempi indicati.

## Specifiche di ordinazione:

- Implant Mask scan**  
Confezione **03552**  
cartucce 2 x 50 ml  
10 cannule di miscelazione, blu, corte  
15 ml Separating Agent
- Cannule miscelazione 02709**  
blu, corte, 48 pcs.
- Confezione standard 03374**  
cartucce 2 x 10 ml  
6 cannule di miscelazione, verde chiara  
15 ml Separating Agent
- Cannule miscelazione 02605**  
verde chiara 1:1, 25 pz.
- Implant Mask**  
Confezione **02529**  
standard  
cartucce 2 x 10 ml  
6 cannule di miscelazione, verde chiara  
15 ml Separating Agent
- Ethestic Mask**  
Confezione **02340**  
standard  
Base tubetto, 50 ml  
Catalizzatore tubetto, 50 ml  
15 ml Separating Agent  
2 Siringhe monouso
- Ethestic Mask automix**  
Confezione **03113**  
standard  
2 x 50 ml cartucce  
10 cannule di miscelazione, gialle  
15 ml Separating Agent
- Pistola di miscelazione 02699**  
Automix2, 1 pc.
- Separating Agent 02690**  
liquido separatore per silicone, vaporizzatore, 15 ml
- Lustrol 03008**  
lacca brillantante, flac. da 6 ml  
catalizzatore, flac. da 6 ml
- cappette abrasive 02615**  
affilate, 10 pezzi